

La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

danese

Il nuovo testo è stato già tradotto nelle lingue seguenti.

Swipe to change

Traduttori/Interpreti legali

Grecia

La Grecia non possiede un sito Internet contenente un elenco di traduttori o interpreti legali. È in corso la progettazione della digitalizzazione delle banche dati e della loro interfaccia elettronica.

Come trovare un traduttore o interprete legale in Grecia

In Grecia il quadro giuridico per l'erogazione di servizi di interpretariato e traduzione dinanzi ai giudici è regolamentato dagli articoli 233 – 238 del codice di procedura penale greco. Gli interpreti e i traduttori sono nominati dal giudice competente sulla base di una lista redatta annualmente dal consiglio dei giudici di primo grado e finalizzata dalla corte d'appello. In casi di estrema urgenza è possibile nominare interpreti che non sono inclusi nella lista summenzionata. Nei procedimenti civili, l'articolo 252 del codice di procedura civile prevede il ricorso a un interprete designato dal tribunale nel caso in cui un testimone, un esperto o una parte del procedimento non conosca il greco. Una disposizione simile contenuta nell'articolo 137 del codice di procedura amministrativa. Occorre anche notare che esiste un [servizio di traduzione presso il Ministero degli Affari Esteri](#) che, secondo il vigente quadro normativo è responsabile della traduzione ufficiale dei documenti pubblici e privati.

La traduzione di documenti pubblici esteri è effettuata se i documenti in parola recano l'apposizione di un'apostilla prevista dalla convenzione dell'Aia del 1961 e se i documenti provengono da paesi firmatari della detta convenzione, che è stata ratificata in Grecia con la legge 1497/1984 (gazzetta ufficiale, volume A, n. 188). In tutti gli altri casi i documenti devono essere formalmente certificati conformi dall'autorità consolare greca nel paese d'origine del documento, o dall'autorità consolare del paese in Grecia.

La traduzione non è gratuita. Il costo è fissato dal segretario di Stato per gli Affari esteri.

Inoltre, inoltre, ai sensi del codice degli avvocati (articolo 36 della legge n. 4194/2013 gazzetta ufficiale, Serie I, n. 208) il lavoro di un avvocato comprende la traduzione di documenti redatti in una lingua straniera e la traduzione di documenti greci in un'altra lingua straniera. La traduzione fa fede dinanzi a tutte le autorità giudiziarie o altre autorità, a condizione che essa sia accompagnata da una copia certificata conforme del documento è stato tradotto e che l'avvocato certifichi di avere una conoscenza sufficiente della lingua di partenza e della lingua di arrivo.

L'accesso alla banca dati dei traduttori è gratuito?

In Grecia non esiste una banca dati centralizzata degli interpreti-traduttori legali.

Tuttavia esiste una banca dati dei membri dell' [associazione panellenica dei traduttori](#) (membri della federazione internazionale dei traduttori- FIT) di cui ne fanno parte i traduttori professionali indipendenti (taluni di essi si dichiarano anche interpreti). Questa banca dati offre la possibilità agli utilizzatori di trovare un interprete-traduttore effettuando una ricerca per lingua e per regione.

Inoltre, informazioni concernenti i traduttori professionali, per regione, possono essere ricercate nella banca dati dell' [associazione panellenica dei traduttori professionali diplomati dell'Università dello Ionio](#) (membri della FIT), i cui membri sono specializzati in due delle tre lingue seguenti: inglese, francese, tedesco (per ottenere informazioni relative alle lingue di specializzazione dei membri di questa organizzazione gli interessati devono o rivolgersi ad essa).

Come cercare un traduttore legale in Grecia?

Vedi sopra

Link correlati

servizio di traduzione del ministro degli affari esteri (<http://www.mfa.gr/ypiresies-gia-ton-politi/metafrastiki-ypiresia/i-metaphrastiki-ypiresia.html>)

associazione panellenica di traduttori (<http://www.pem.gr/>)

associazione panellenica di traduttori professionali diplomati dell'Università dello Ionio (<http://www.peempip.gr/>)

ministero della giustizia della trasparenza e dei diritti dell'uomo (<http://www.ministryofjustice.gr/>) (contiene anche le coordinate di contatto dei pubblici ministeri e degli organi giurisdizionali in Grecia).

Ultimo aggiornamento: 03/07/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.